

# VERMEIREN

## Quadri-Light

NÁVOD K OBSLUZE



### **Pokyny pro specializovaného prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí produktu a musí být součástí každého prodaného produktu. Verze: B, 2014-10

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Je zakázáno šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014



**Obsah**

1.	Technické údaje.....	2
2.	Komponenty.....	2
3.	Vysvětlivky symbolů .....	2
4.	Kontrola při doručení .....	2
5.	Určení produktu .....	3
6.	Montáž (obr. 1).....	3
7.	Demontáž (obr. 1) .....	3
8.	Madla (obr. 2).....	4
9.	Brzdový systém.....	4
10.	Košík .....	4
11.	Uchycení / vyjmutí berle, vycházkové hole .....	5
12.	Bezpečnostní pokyny.....	5
13.	Péče .....	5
14.	Dezinfekce .....	5
15.	Opravy / servis / prohlídka .....	5
16.	Přeprava a skladování.....	6
17.	Záruka.....	6
18.	Likvidace.....	6
19.	Prohlášení o shodě .....	6

## Návod k obsluze

### Čtyřkolové lehčené chodítko Quadri-Light

## 1. Technické údaje

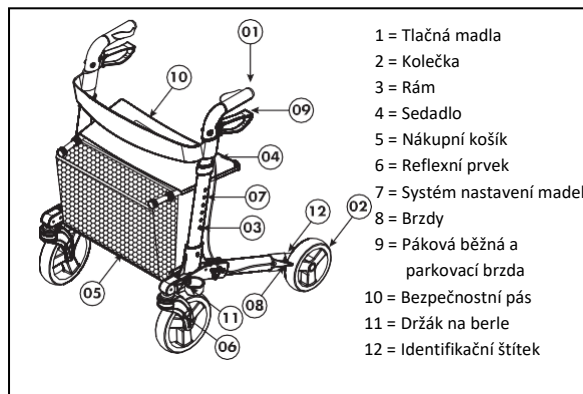
**VAROVÁNÍ:** Riziko nebezpečného nastavení – používejte pouze nastavení uvedená v tomto návodu.

Značka	Vermeiren	
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Chodítko	
Model	Quadri-light	
Šířka	650 mm	
Šířka (při složení)	290 mm	
Šířka (přepravní)	290 mm	
Délka (při rozložení)	700 mm	
Délka (při složení)	700 mm	
Délka (přepravní)	400 mm	
Maximální výška	930 mm	
Minimální výška	805 mm	
Výška (při složení)	805 mm	
Výška (přepravní)	670 mm	
Výška sedadla	610 mm	
Šířka sedadla	450 mm	
Hloubka sedadla	200 mm	
Hmotnost	7,20 kg	S košíkem 7,25 kg
Kolečka	Přední: 8" (Ø 200 mm x 40 mm) Zadní: 7" (Ø 178 mm x 40 mm)	
Brzdy	Multifunkční brzda	
Max. naklonění vpřed	15°	
Max. naklonění vzad	15°	
Max. naklonění do boku	10°	
Maximální nosnost	max. 130 kg	
Maximální hmotnost košíku	max. 5 kg	
Šířka otáčení	1310 mm	
Skladovací teplota	+5 °C až +41 °C	
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky ± 15 mm / 1,5 kg / °		



Pro informace o nejbližším servisním středisku nebo specializovaném prodejci kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

## 2. Komponenty



## 3. Vysvětlivky symbolů



Maximální nosnost



Pro použití uvnitř i venku



Shoda CE



Před použitím si přečtěte návod k obsluze



Dodržujte bezpečnostní pokyny



Typ určení

## 4. Kontrola při doručení

Vybalte Váš produkt a ověřte, zda je dodávka kompletní. Balení by mělo obsahovat následující položky:

- rám chodítka se sedadlem, 4 kolečka (namontovaná)
- výškově nastavitelná tlačná madla s brzdami
- nákupní košík
- bezpečnostní pás
- držák na berle
- návod k obsluze

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu. Pokud po doručení objevíte nějaké známky poškození, pokračujte následovně:

- kontaktujte doručovatele
- sepište seznam všech problémů
- kontaktujte dodavatele

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru v produkty VERMEIREN.

Před použitím chodítka si prosím pečlivě přečtěte návod k použití, který Vás seznámí s tímto produktem.

Najdete zde také rady týkající se péče a servisu Vašeho chodítka. Berte prosím na vědomí, že při dodržování našich rad bude Vaše chodítko v perfektním stavu a bude výborně sloužit i po mnoha letech používání.

Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce.

## 5. Určení produktu

**VAROVÁNÍ: Nebezpečí upadnutí - nepoužívejte chodítko, pokud disponujete oslabenou funkcí paží nebo oslabenou rovnováhu.**

Chodítko nahrazuje nedostatečnou podporu nohou opřením se o chodítko nebo pohybem s chodítkem pomocí horních končetin nebo hrudi. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Avšak nemohou jej používat osoby s viditelně oslabenými rukama a/nebo pažemi a také osoby s problémy s rovnováhou.

Chodítko je určeno pro vnitřní i venkovní použití. Chodítko by se mělo používat pouze na povrchu, kde mohou být všechna 4 kolečka v kontaktu se zemí. Nepoužívejte jej v kamenitém terénu nebo ve svahu (viz technické údaje: max. náklon), aby chodítko nebylo nestabilní.

Produkt není určen pro přepravu lidí a/nebo předmětů. Sedadlo je možné použít pouze při zabrzděné ruční brzdě.

## 6. Montáž (obr. 1)

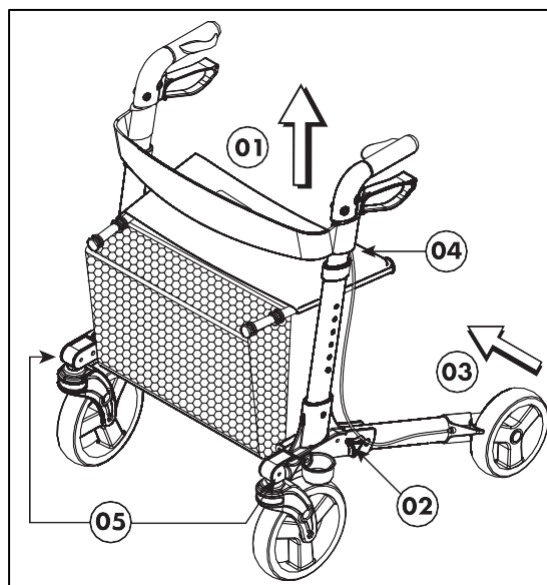
**VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření - nedávejte prsty mezi komponenty chodítka.**

**VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření - udržujte prsty mimo dosah pohyblivých částí chodítka.**

Kroky 1-9 slouží pro první použití nebo pro přepravu chodítka.

1. **Odstraňte balení.**
2. **Uvolněte popruhy se suchým zipem.**
3. **Položte chodítko na stranu.**
4. **Sklopte dolů zadní kolečka (3), dokud se otvory nepřekryjí.**
5. **Přišroubujte hvězdicový šroub (2).**
6. **Sklopte dolů přední kolečka, dokud se otvory nepřekryjí.**
7. **Přišroubujte hvězdicový šroub (5).**
8. **Položte chodítko na druhou stranu.**
9. **Na druhé straně zopakujte kroky 4-7.**
10. **Rozložení chodítka**
  - Rozložte chodítko zatlačením za držadla.
  - Pro další rozložení chodítka (4) zatlačte na rám sedadla. Tlačte, dokud uzamykací mechanismus není zajištěn.
  - Ujistěte se, že je chodítko zajištěné a nemůže se složit.
11. **Nastavte výšku tlačných madel (viz dále).**

Obr. 1 – Montáž/demontáž chodítka



## 7. Demontáž (obr. 1)

**VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – neumísťujte prsty mezi komponenty chodítka.**

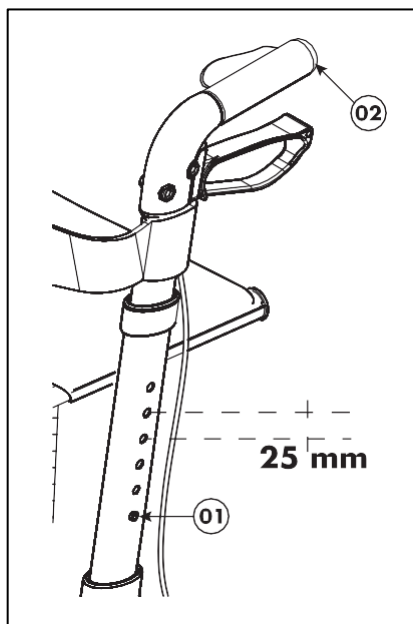
**VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření - udržujte prsty mimo dosah pohyblivých částí chodítka.**

1. **Umístěte tlačná madla do minimální výšky (viz dále).**
2. **Složení chodítka**
  - Lehce zatáhněte za madlo sedadla (1) pro uvolnění uzamykacího mechanismu, aby bylo možné chodítko složit (toto proveďte, když stojíte).
  - Složte chodítko tlačnutím na madla nebo tažením za trubice sedadla (2).
3. **Příprava pro přepravu**
  - Odšroubujte hvězdicový šroub (5).
  - Složte přední kolečka směrem nahoru.
  - Odšroubujte hvězdicový šroub (2).
  - Složte zadní rám / kolečka směrem nahoru (3).
  - Zajištěte zadní rám / kolečka pomocí pásků se suchým zipem k rámu madel.
  - Na druhé straně chodítka postup zopakujte.

## 8. Madla (obr. 2)

**VÝSTRAHA:** Nebezpečí pádu - nepřekračujte maximální hodnoty nastavení, protože by pak chodítko nebylo stabilní.

Obr. 2 – Nastavení madel



Madla lze výškově nastavit následovně:

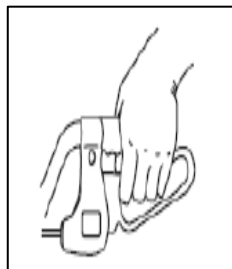
- Stiskněte pružinovou pojistku (1).
- Posuňte madlo (2) do požadované výšky (6 různých poloh: kroky po 25 mm). Ujistěte se, že se brzdové lanko nemůže zachytit za držák na berle.
- Ujistěte se, že je pružinová pojistka (1) správně vysunutá a zajištěná v otvoru.
- Stejným způsobem nastavte druhé madlo (2).
- Zkontrolujte, zda jsou obě madla (2) ve stejné poloze. Když se postavíte vzpřímeně, madla by měla být ve výšce vašich zápěstí. Ruce nechte volně viset. Lokty by měly svírat úhel 20° až 30°.

## 9. Brzdový systém

**VAROVÁNÍ:** Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění koleček (voda, olej, bláto, ...) - před každým použitím zkontrolujte stav koleček.

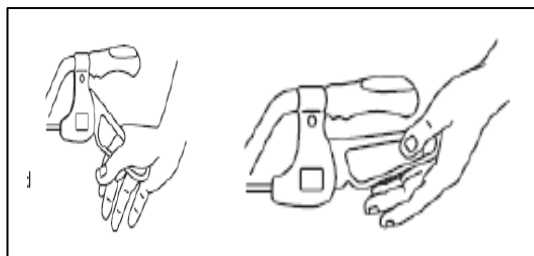
**VAROVÁNÍ:** Brzdy se mohou opotřebovat - před každým použitím zkontrolujte stav brzd.

Chodítko je vybaveno multifunkčním brzdovým systémem. Brzdové páčky nacházející se pod madly jsou běžné brzdy a zároveň parkovací brzdy.



Pro krátkodobé zabrzdění (běžné brzdy) přitáhněte páčku brzdý nahoru (směrem k tlačnému madlu).

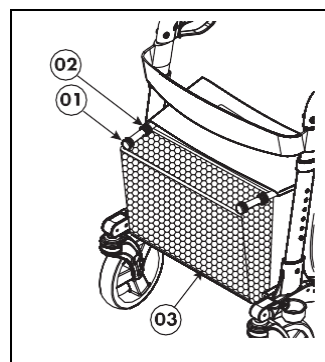
Pro dlouhodobé zabrzdění (parkovací brzdy) zatlačte páčku brzdý směrem dolů, dokud neuslyšíte zacvaknutí brzdý. Kolečka (použijte najednou obě parkovací brzdy vlevo i vpravo) budou nyní zablokované, dokud opět brzdové páčky nevytáhnete nahoru.



## 10. Košík

**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí pádu, překlopení - nepřetěžujte nákupní košík.

Nákupní košík (3) se namontuje na přední část chodítka. Namontujte nákupní košík (3) pomocí dvou úchytek (1) k rámu sedadla chodítka (2). Maximální nosnost nákupního košíku je 5 kg.

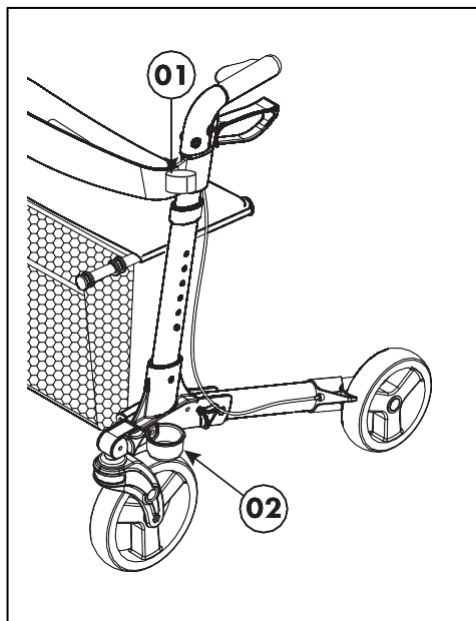


## 11. Uchycení / vyjmutí berle, vycházkové hole

**VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že je berle nebo vycházková hůl bezpečně uchycená.**

Na levé straně chodítka se nachází držák na berle (2) a pásek se suchým zipem (1).

Vložte berli / vycházkovou hůl do držáku na berle (2) a zajistěte ji pomocí pásku se suchým zipem (1).



## 12. Bezpečnostní pokyny

- Ujistěte se, že v cestě koleček chodítka nestojí žádné kameny ani jiné předměty.
- Před použitím chodítka se ujistěte, že jsou brzdy v parkovacím režimu. Jakmile stojíte pohodlně a stabilně, můžete uvolnit parkovací brzdy.
- Nebezpečí popálení - dávejte pozor při dotyku, pokud se po delší dobu pohybujete v horkém nebo studeném prostředí (slunce, extrémní chlad, sauna, atd.).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou tlačná madla řádně zajištěná.
- Ověřte správnou funkci bezpečnostní funkce proti nechtěnému složení/rozložení.
- V pohybu s chodítkem pokračujte pouze v případě, že stojí pohodlně a oběma rukama držíte madla.
- Nedržte madla mokrými rukama. Úchop pak nemusí být pevný a může dojít ke ztrátě rovnováhy.
- Když na sobě zpozorujete tělesnou únavu, aktivujte parkovací brzdy chodítka a posadte se na sedátko.

- **Maximální hmotnost uživatele chodítka je 130 kg** a chodítko je možné používat pouze na rovném povrchu. Nepoužívejte chodítko na schodišti nebo nerovnostech vyšších než 40 mm.
- Při používání chodítka venku si pro chození najděte ploché a pevné prostory. Vyhněte se obrubníkům a/nebo hlubokým dírám. Najděte si takové místo, kde jsou obrubníky zkosené.
- S chodítkem se vyhýbejte dopravě. Chodte vždy po chodníku.
- Vyhněte se hrbolatým či písčným cestám. V opačném případě byste mohli ztratit kontrolu nad stabilitou chodítka.
- Vyhněte se cestám s prudkým stoupáním.
- Nepoužívejte chodítko pro přepravu osob či předmětů.
- Dbejte na pokyny týkající se údržby a servisu. Výrobce nenese odpovědnost za poškození v důsledku nesprávného servisu či údržby.

## 13. Péče

Pro čištění se doporučuje používat mýdlový roztok. Čistící roztok by měl mít hodnotu pH minimálně 6. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla. Dodržujte pokyny pro použití čisticího prostředku. Pro čištění používejte vlhký hadřík a vlažnou vodu. Předcházejte namočení. Nepoužívejte kovové kartáčky ani jiné ostré či špičaté čisticí nástroje. V případě poškození laku nebo dřevěných povrchů se prosím poraďte s vaším specializovaným prodejcem. Při provádění pravidelné údržby bude Vaše chodítko stále v perfektním funkčním stavu.

## 14. Dezinfekce

Pro sterilizaci použijte pouze dezinfekční prostředky vhodné k ošetření lakovaných kovů a plastových povrchů. Dodržujte pokyny pro použití čisticího prostředku. Aplikujte pouze ověřené postupy (pro čisticí dezinfekci) a dezinfekční prostředky uvedené v seznamu Ústavu Roberta Kocha (informace najdete na: [www.rki.de](http://www.rki.de)). Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

## 15. Opravy / servis / prohlídka životnosti

chodítka závisí na způsobu používání, skladování, pravidelné drbě, servisu a čištění.

Používejte pouze originální náhradní díly VERMEIREN. Opravy a úpravy mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Využijte služeb, které Vám nabízí

specializovaný prodejce. Rád Vám pomůže v případě potřeby servisu a oprav.

**Před pokračováním v používání chodítka byste měli provést servisní prohlídku z hlediska následujících aspektů:**

- Úplnost
- Skládací mechanismus
- Kontrola koleček (stabilita, držení směru, upevňovací šrouby)
- Rámy (deformace, stabilita, spoje)
- Tlačná madla (bezpečné uzamykání při nastavení výšky, pevná podpora)
- Brzdy
- Sedadlo, bezpečnostní pás a nákupní košík z hlediska opotřebení či poškození
- Čištění
- **Poškozený lak (odstraňte případnou rez a obnovte nátěr)**

**Každých 8 týdnů:**

- Mazání (promazání pohyblivých částí)

**Každých 6 měsíců nebo s každým novým uživatelem by se měly provést následující úkony:**

- Celková kontrola
- Dezinfekce

## 16. Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka dodržujte následující pokyny:

- Uchovávejte na suchém místě (mezi +5 °C a +41 °C).
- Relativní vlhkost vzduchu by měla být mezi 30 % a 70 %.
- Chodítko dostatečně zakryjte pro ochranu před rzí a cizími tělesy (např. slaná voda, přímořský vzduch, písek, prach).
- Chodítko je nutné uskladnit bez vystavení námaze. (Nepokládejte na chodítko těžké předměty, nesvírejte jej mezi jiné předměty,...).

## 17. Záruka

Výňatek ze „Všeobecných obchodních podmínek“.

(...)

5. Záruční podmínky se v jednotlivých zemích mohou lišit. Ohledně nároků na záruku a záruční lhůty se poraďte se svým specializovaným prodejcem.

(...)

Záruka se nevztahuje na poškození z důvodu změn struktury našich produktů, nedostatečné údržby, špatného zacházení či skladování nebo používání neoriginálních dílů.

Záruka se také nevztahuje na přirozené opotřebení dílů a funkčních součástí.

## 18. Likvidace

Za účelem likvidace chodítka se obraťte na Váš místní sběrný dvůr nebo produkt vraťte specializovanému prodejci. Po důkladném očištění jej budeme moci poslat zpět výrobci, který produkt zlikviduje a řádně recykluje, přičemž oddělí všechny materiály komponent. Zabalené materiály lze odvézt do sběrného dvora nebo recyklačního centra nebo specializovanému prodejci.

## 19. Prohlášení o shodě

*The manufacturer or his authorized representative :*

N.V. VERMEIREN N.V.

**Address :**

Vermeirenplein 1/15

2820 Kalmthout

Belgium

*declares under his sole responsibility that the CE marked devices :*

Productgroup: Rollators

Productgroup (GMDN): Walker, foldable (GMDN 37951)

FAMHP (FAGG) registration

number: BE/CA01/11/2-02965-26-CLI

Brand: Vermeiren

Type: 251, 275, 275BIS, 266, 286B, 286D, 286E, Streeter, 201 // Delta, 4-light, ECO-Light, Quadri-Light

*have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,*

*and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :*

Medical devices directive MDD 93/42/EEC: 2007

*and is in conformity with the relevant European harmonized standards:*

EN 12182: 2012, EN 1985: 1999, EN ISO 11199-2: 2005



## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN

**GARANTÍ  
A  
GARANTIE  
WARRANT  
Y  
GARANTIE  
WARRANT**



N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Iméno

Name/Nome

Adres/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Město

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Položka

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Sériové

číslo. Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Datum

zakoupení Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Razítko prodejce/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Iméno

Name/Nome

Dirección/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Město

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Položka

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Sériové

číslo Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Datum

zakoupení/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

## ESPAÑOL

### CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi- posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

### CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ČESKY

### SMLOVNÍ ZÁRUKA

Na standardní invalidní vozíky poskytujeme záruční dobu 5 let, na lehčené invalidní vozíky 4 roky. Elektronické invalidní vozíky, tříkolky, postele a další produkty: 2 roky (baterie 6 měsíců) a vícepolohové invalidní vozíky 3 roky. Tato záruka je limitována na výměnu vadných či náhradních dílů.

### PODMÍNKY UPLATNĚNÍ

Za účelem uplatnění záruky je nutné Vašemu oficiálnímu prodejci Vermeiren předat část „B“ této karty. Záruka je platná pouze při výměně dílů společností Vermeiren, Belgie.

### VÝJIMKY

Tato záruka pozbývá platnosti v případě:

- poškození z důvodu nesprávného použití,
- poškození během přepravy,
- nehody,
- demontáže, úpravy či opravy provedené mimo naši společnost a/nebo oficiálního obchodního zastoupení společnosti Vermeiren,
- běžného opotřebení invalidního vozíku,
- nedodání záruční karty

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 115  
B-2920 Kalmthout  
Belgie

**A**

- Por favor entregarlo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou enregistrer votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- dodejte prosím do 8 dní od data zakoupení nebo Váš produkt zaregistrujte na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- v případě opravy prosím přiložte část „B“.
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



## SERVIS

Provedený servis chodítka:  
Le rollator roulant contrôlé:  
De rollator is gecontroleerd:

Das Rollator wurde überprüft:  
Il deambulatore è stat ispezionata:  
La andador ha sido revisado:  
Z chodzik był serwisowany:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachet du revendeur • Stempel van de  
handelaar Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del  
distribuidor • Dealerzy pieczęć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

- Pro úplný seznam provedených servisů a dodatečné technické informace prosím navštivte vašeho nejbližšího specializovaného prodejce. Více informací najdete na našich webových stránkách [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



\_\_\_\_\_



## **Belgie**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel.: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Německo**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel.: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Francie**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Rakousko**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel.: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Itálie**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Švýcarsko**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel.: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Polsko**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Španělsko/Portugalsko**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel.: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Czech Republic**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel.: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 133 277  
web: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)